

Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

WIR WÜNSCHEN EINEN  
**GUTEN RUTSCH INS JAHR**

**2022!**

**BLEIBT  
GESUND...**

**UND MITEINANDER  
GEHT ALLES LEICHTER!**



## *Liebe* MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER,

wohl selten hat man sich einen Jahreswechsel so herbeigesehnt wie nun am Ende dieses weiteren Corona-Jahres. Ein jeder hatte seine persönlichen oder beruflichen Einschnitte in den letzten beiden Jahren und vielleicht auch schon letztes Jahr zum Jahreswechsel die Hoffnung, dass es nur besser werden kann.

Der Blick in die Zukunft ist wichtig, zurückzublicken ist dennoch auch notwendig. Dazu gehört, dass sich eine Gesellschaft klar darüber wird, wo die Freiheit und der Drang nach Selbstverwirklichung des Einzelnen enden und wo das übergeordnete Interesse der Allgemeinheit beginnt.

Der Blick in die Zukunft sollte trotzdem ein optimistischer sein – trotz der andauernden Pandemie und vieler persönlicher Schicksale der Gegenwart. Eine demokratische Gesellschaft wird nie einheitlich und konform, sondern immer Streitbar und differenziert sein. Das ist auch richtig so. Aber es muss einen Grundkonsens im Umgang miteinander geben.

Für das Jahr 2022 wünsche ich mir, dass wir darin noch besser werden. Das normale Leben kann erst dann zurückkehren, wenn alle durch ihr Verhalten dazu beitragen. Hoffen wir auf ein friedvolles und von Zuversicht geprägtes Jahr 2022.

Bleiben oder werden Sie gesund.  
Mit den besten Grüßen,

Ihr

*Josef Niedermeier*

Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing

## *Liebe* ALBACHINGER MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER *liebe* JUGENDLICHE UND KINDER!

Das viel bewegte alte Jahr 2021 ist zu Ende und ich hoffe ihr habt alle einen guten und gesunden Rutsch ins neue Jahr 2022 genießen können.

Wir stehen am Beginn eines Jahres in dem, durch die Pandemie bedingt, das gesellschaftliche Leben, sehr zögerlich anfängt. Aber ich denke positiv und glaube, wir können auch in diesem Jahr 2022 wieder viel Gutes und Schönes erreichen und erleben. Darum gehe ich davon aus, dass wir Albachinger sehr hoffnungsvoll ins junge Jahr blicken.

Gemeindlich steht durch die Erneuerung der alten Kreisstraße ein großes Bauvorhaben an. Die Umgestaltung dieser Straße soll den Innenbereich unseres Ortes weiter aufwerten und verschönern.

So wünsche ich euch allen von Herzen  
ein gesundes, glückliches und  
zufriedenes Jahr 2022!

Euer Bürgermeister

*Rudolf Schreyer*





## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Abwassergebühr steigt

Ab dem neuen Jahr steigen die Abwassergebühren. Die neue Kalkulation mit höheren Sätzen sei erforderlich, da sonst ein Fehlbetrag von 40.000 Euro im Jahr entstehe, hieß es bei der Sitzung des Gemeinderates.

Zuletzt gab es eine neue Kalkulation im Jahr 2017 - der damals festgelegte Zeitraum endete nun 2021, mehr als vier Jahre sind dabei nicht möglich.

Kämmerer Bernhard Koblechner erläuterte dem Gemeinderat die Kalkulation.

Der zum 31.12.2020 vorhandene Kanalgebühren-Überschuss wurde auf den neuen Kalkulations-Zeitraum 2022 mit 2025 vorgetragen und somit bei den zu erwartenden Ausgaben bereits in Abzug gebracht.

Trotzdem werde mit einem jährlichen Fehlbetrag gerechnet, was zu einer geringen Gebührenerhöhung führe.

Je nach Größe des Wasserzählers betragen die bisherigen Gebühren 30 bis 120 Euro im Jahr, 1,95 Euro je Kubikmeter Abwasser und 2,15 Euro, falls Regenwasser dazukommt.

**Nun bewegt sich die Grundgebühr je nach Zähler von 60 bis 150 Euro im Jahr, jeweils ein Plus von 30 Euro.**

Beim Verbrauch kostet der Kubikmeter Schmutzwasser jetzt zwei Euro, Schmutzwasser plus Regenwasser 2,20 Euro.

**Das bedeutet bei einem durchschnittlichen Jahresverbrauch von 200 Kubikmeter Mehrkosten von 40 Euro im Jahr.**

Einstimmig sind die neuen Gebührensätze beschlossen worden.

---

---

### Neuer Hochbehälter in Stauden

Bauanträge sind grundsätzlich eine Sache des Bauausschusses, doch der neue Hochbehälter für die Wasserversorgung ist dringend, daher griff die erforderliche Entscheidung der Gemeinderat auf.

Mehrmals berieten die Gremien darüber, dass in Stauden ein neuer Hochbehälter den bisherigen bis Ende des kommenden Jahres ablösen soll.

Der Standort bleibt in etwa gleich.

Hinzu kommt ein Drucksteigerungspumpwerk bei Fuchsthal in Albaching.

Die Nachbargemeinde wird mitversorgt, da die Trinkwasserversorgung Bestandteil der Verwaltungsgemeinschaft ist.

Aktuell ist der neue Standort nahe des bisherigen als Waldfläche dargestellt, Außenbereich ist es sowieso. Es gibt in der Gemeinde nur wenige Orte, an denen die erforderliche Geländehöhe für den notwendigen Wasserdruck erreicht wird.

Dieser Standort bei Stauden ist bereits durch einen Kiesweg, Trink- und Löschwasser erschlossen. Schmutzwasser fällt keines an, Regenwasser kann aufgrund des Waldes versickern.

Keine Einwände – das ist bereits in Erfahrung gebracht worden – hat die Untere Naturschutzbehörde aufgrund des Waldes. Einstimmig befürwortete der Rat diesen Bauantrag, gestellt durch die Gemeinde.

---

---

### Bebauungsplan „Pfaffing Nord I“

Doch keine achte Änderung des Bebauungsplans „Nord I“:

In der Gemeinderatssitzung nahm der Rat das wieder zurück.

Im Mai hatte es gegolten, ein Zweifamilienhaus in der Enzi anstraße mit einer Überschreitung der Baugrenzen um einen Meter zu befürworten.

In Aussicht gestellt war eine Änderung des Bebauungsplans, doch nach einem weiteren gemeinsamen Gespräch stellte sich heraus, dass die aktuellen Baugrenzen doch eingehalten werden können.

---

---

### Weniger Zuschuss an das Bildungswerk

Keine 900 Euro wie beantragt, sondern 600 Euro erhält das Rosenheimer Bildungswerk als Zuschuss. Aufgrund der Corona-Maßnahmen sank die Zahl der Veranstaltungen stark, nämlich von neun auf nur noch drei zum Eltern-Kind-Programm, Wirbelsäulengymnastik und Seniorenturnen mit 33 Teilnehmern im Jahr 2020 statt zuvor 123.

Diese Entwicklung setze sich absehbar auch heuer fort: Der Rat verwies in dem Zusammenhang zudem auf die kostenlosen Räume für diese Kurse.

---

---

### Mitgliedschaft im Leader-Programm

Die Vorteile des Leader-Programms, initiiert vom Bayerischen Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, klingen vielversprechend - der Rat war für eine Mitgliedschaft.

Es gab bereits Informationstreffen, berichtete Bürgermeister Josef Niedermeier, sinnvoll sei ein Beitritt zur lokalen Aktionsgruppe „Inntal-Mangfalltal“ zum nächstmöglichen Förderzeitraum. Mit einem jährlichen Mitgliedsbeitrag von 4100 Euro.

---

---

### Breitbandförderung

Altes Förderprogramm weg, neues her. Einstimmig ist die Nutzung eines neuen Förderverfahrens beim Breitbandausbau beschlossen worden.

Mit der Gigabit-Richtlinie soll jedes Anwesen die Möglichkeit für einen Glasfaseranschluss erhalten. Möglich ist nun eine kombinierte Förderung durch den Bund und das Land, was eine finanzielle Unterstützung von bis zu 90 Prozent der förderfähigen Kosten bedeutet - bisher waren es 80 Prozent.

Erforderlich ist nun allerdings im Verfahren die Wiederholung einzelner Förderschritte.

## Rechnungsprüfung

Die örtliche Rechnungsprüfung für das Jahr 2020 erfolgte stichprobenartig. Gefunden wurde nicht viel, darunter ein Meter Abweichung bei einem Gebäude für die beitragspflichtige Geschossfläche, das war leicht zu korrigieren. Mehrkosten über 40.000 Euro gab es bei der 433.000 Euro teuren Abwasserbeseitigung. Alleine die Entsorgung des Klärschlammes kletterte auf 75.000 Euro. Die vorhandene Sonderrücklage hat sich damit auf 63.000 Euro reduziert.

Genauer betrachtet wurde ein Darlehensstand zum Ende des Haushaltsjahres in Höhe von 1,5 Millionen Euro. Getilgt wurden in diesem Jahr rund 445.000 Euro, dabei fielen 6.500 Euro Zinsen an.

Glücklicherweise wurde bis jetzt der überwiegende Teil der zwölf Millionen großen Rücklage von Negativzinsen verschont, doch für einen Teil waren 10.000 Euro zu bezahlen.

Gemeinderat Günther Tarantik schlug daher vor, andere Anlageformen zu suchen und nannte einige Beispiele.

So könnte es unter anderem erheblich preiswerter sein, das Geld in einem versicherten Bankschließfach zu deponieren, zumal der Kämmerer künftige Negativzinsen auf bis zu 30.000 Euro annehme.

Bisher sind aber unterm Strich noch 18.000 Euro Zinsen eingegangen worden.

Im Prüfungsjahr blieb als Überschuss für den Vermögenshaushalt 1,3 Millionen Euro.

Die Sonderrücklagen für die Feuerwehrfahrzeuge wuchs um 28.000 Euro, die für Bauhoffahrzeuge um 43.000 Euro.

Nachträglich zu genehmigen waren über- und außerplanmäßige Ausgaben. Die größten waren 74.000 Euro für die Sanierung des evangelischen Kindergartens und 18.000 Euro für eine technische Komponente in der Kläranlage.

Es gelang, das im Haushalt zu kompensieren, etwa bei geplanten Umbaumaßnahmen in der Schule, die mit 50.000 Euro in dem Jahr unterschritten wurden.

Die Beschlüsse zu den Anregungen und Feststellungen, den über- und außerplanmäßigen Ausgaben und der Entlastung der Rechnungsprüfer fielen einstimmig.

---

---

## Winterdienst mit neuer Satzung

Aufgrund einer Gesetzesänderung musste die Satzung für den Winterdienst neu erlassen werden.

Inhaltlich ändert sich nichts. Die Anwohner mussten bisher die Gehbahnen von Eis und Schnee Freihalten und sind auch nach neuer Gesetzeslage dazu verpflichtet. kg

---

---

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten

Gemeinderatssitzung **Donnerstag,**

**13. Januar um 19 Uhr**

großer Gemeindesaal

Gemeinde  
Pfaffing

### Termin der nächsten Bauausschusssitzung

**Donnerstag, 20. Januar um 19 Uhr**  
großer Gemeindesaal.

**Abgabeschluss für Bauanträge  
spätestens am Dienstag, 11. Januar**

*Wir gratulieren*



**Herrn Karl Schmid**

Hochfellnstraße 13, 83539 Pfaffing  
zum **80. Geburtstag** am **14. Januar**



**Herrn Helmut Pfleger**

Springlbacher Str. 13, Forsting, 83539 Pfaffing  
zum **80. Geburtstag** am **18. Januar**



**Hildegard und Leonhard Kastl**

Bachleiten 2, 83539 Pfaffing  
zum **55. Hochzeitstag** am **25. Januar**



*Gesucht ...* 

**... eine Reinigungskraft  
auf Minijob-Basis.**

Etwa drei bis vier Stunden pro Woche in Edling  
und fünf bis sechs Stunden pro Woche in Forsting  
jeweils vormittags (Mo.-Fr.).

Bei Interesse bitte melden bei Anja Weinbeck,  
**Die Druckerei Schimansky & Weinbeck,**  
**Telefon 08094 905030.**

## Aus dem Albachinger Gemeinderat



### Neue Biomasseheizung

Im „Echtbetrieb“ ist seit Ende November die neue Biomasseheizung an der Alpichahalle. Restarbeiten sind noch beim Putz erforderlich, den Außenanlagen und dem Rückbau der Baustelle. Martin Edlbergmeier übernimmt die Betreuung der Anlage, die Wartung und Bestellung der Hackschnitzel bei Albachinger Waldbauern.

### Neues Drucksteigerungs-Pumpwerk

Einstimmig sprach sich der Gemeinderat für die Errichtung eines Drucksteigerungs-Pumpwerkes bei Fuchsthal aus. Der Bauantrag kam von der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing, weil die für die Wasserversorgung zuständig ist. Das einstöckige Gebäude soll knapp sieben auf fünf Meter groß werden und dient der stabileren Wasserversorgung mit höherem Druck, sobald der neue Hochbehälter in Stauden Ende des Jahres in Betrieb geht. Gemeinderat August Seidinger regte an, die im Eingabepan dargestellte Asphaltfläche zu verkleinern und den Grundstückszuschnitt „bewirtschaftungsfreundlicher“ für die Landwirtschaft zu machen. Die Zufahrt zum Baugrundstück soll über die Gemeindeverbindungsstraße erfolgen.

kg

### Hinweise der Gemeinde Albaching

#### Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

**Dienstag, den 11. Januar**  
um **19.30 Uhr** im Bürgersaal Albaching

**Abgabeschluss für Bauanträge**  
spätestens am **Montag, den 3. Januar**



*Herzlichen Glückwunsch*



**Herrn Valentin Stummer**  
Frühlingstraße 3, 83544 Albaching  
zum **85. Geburtstag** am **8. Januar**



[www.albaching.de](http://www.albaching.de)

## Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



### Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0  
Fax 08076-9198-13

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)

#### Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8:00 bis 12:00 Uhr  
**Montag zusätzlich** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

### Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355  
Fax 08076-9198-13

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)

#### Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8:30 bis 11:30 Uhr  
**Donnerstag** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunden des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.

### Wasserzähler vor Frost schützen!

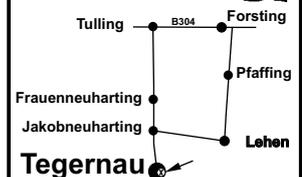
Es wird empfohlen, den gemeindlichen Wasserzähler vor Frost zu schützen. Dies gilt insbesondere für die Abnehmer, welche ihren Wasserzähler außerhalb der Wohnung (z.B. in Schächten oder dgl.) haben. **Durch Frost beschädigte Zähler sind erstattungspflichtig.** **Bauwasseranschlüsse sind vom Bauherrn auf eigene Kosten vor Frost zu schützen. Für entstandene Schäden haftet der Bauherr selbst.**

Die Wasserversorgung der VG Pfaffing weist darauf hin, dass **im Jahr 2022** alle Wasserzähler getauscht werden, deren **Eichfrist im Jahr 2021 abgelaufen ist.**

Aus diesem Grund bittet die VG Pfaffing darauf zu achten, dass **die Wasserzähler jederzeit frei zugänglich sind.** Der Austausch ist für die jeweiligen Hausbesitzer kostenlos.

**Sie können´s natürlich mit Pfeffer probieren, aber richtig scharf werden Ihre Werkzeuge bei:**

**Schärf.- u. Reparaturdienst Peter Eisgruber**  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel.: 0174 8806967



## FILZENBUS / RUFBUS fährt weiter bis Dezember 2026

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems an **Haltestellen in Albaching** und **Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing**.

### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist **Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.)**. Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.

**Achtung neu:** es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 Euro.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

### Nachbarschafts- und Bürgerhilfe

Für die **Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag** ist die **Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe** zuständig, sowie Fahr- und Begleitdienste z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften...

#### Anmeldung einen Tag davor

Fahrtanmeldung **Tel. 08076-889 4060**

**Dringende Fahrten** auch früher anmelden:

Tel. **08076-9493** Langer, **08076-8163** Maier



## Kath. Pfarrei informiert

### Kinderkirche Pfaffing

### Ein Spaziergang durch das weihnachtliche Pfaffing

Das Kinderkirchenteam lud auch in diesem Jahr wieder zum Adventskalender-Spaziergang ein. Vom 1. bis zum 24. Dezember öffnete sich jeden Tag ein Fenster oder Eingang mit tollen Dekorationen.

Vielen Dank an alle, die mit viel Kreativität und Mühe, mitgeholfen haben den Pfaffinger Adventskalender-Spazierweg zu einem besonderen Erlebnis für Klein und Groß zu machen. Es hat uns sehr gefreut wieder so viele positive Rückmeldungen zu bekommen. Wer Lust hat vielleicht am Adventskalender-Spaziergang 2022 mitzumachen darf sich gerne bei Karin Niedermeier unter 0151/75085468 melden.

Wir wollen uns auch für die gute Annahme der „Kinderkirche in der Tüte“ bedanken. Auch im nächsten Jahr wollen wir wieder corona-bedingt „Kinderkirche in der Tüte“ für die Kinder, mit vielen Ideen, Geschichten und kleine Basteleien anbieten.

Lasst euch überraschen.

Euer Kiki Team

Die Überparteiliche Wählergemeinschaft  
Pfaffing trauert um

## Stefan Huber

Herr Stefan Huber war bis zu seinem plötzlichen Tod ein treues Mitglied und zudem lange Zeit Vorstandsmitglied in der ÜWG. Verlässlich und verantwortlich hat er sich in unserer Wählergemeinschaft engagiert und war über viele Jahre hinweg auch als gewissenhafter Kassier tätig. Mit Stefan verlieren wir einen hilfsbereiten und liebenswerten Menschen, der sich für die Gemeindepolitik sehr interessierte. Für seine guten Ideen und sein vielfältiges Engagement in unserer Gemeinde sagen wir ihm ein herzliches „Vergelt's Gott“.

Wir werden Stefan stets  
in guter Erinnerung behalten.  
Seiner Familie gilt unser tiefes Mitgefühl.

*Die Vorstandschaft der ÜWG Pfaffing*

## Regeln und Vorlagen für die VG - Nachrichten Pfaffing

für Vorankündigungen und Berichte zur

## Veröffentlichung

für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche  
und sonstige Institutionen

- 1. Umfang:**  
Vorankündigung: 1/4 Seite  
Bericht: 1/2 Seite

- 2. Weitere Hilfsmittel**  
Weitere detaillierte Informationen  
und viele Berichts-Vorlagen zum  
Herunterladen sind abrufbar unter

**www.pfaffing.de** oder **www.albaching.de**

→ **BÜRGERSERVICE & POLITIK** → **Mitteilungsblatt**



# Glocken Apotheke

Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing  
Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504

E-Mail: [info@glocken-apotheke-pfaffing.de](mailto:info@glocken-apotheke-pfaffing.de)

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



Liebe Kundinnen und Kunden,



wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen & Ihre Treue in einem für uns alle herausfordernden Jahr.

Gerne stehen wir Ihnen als Begleiter Ihrer Gesundheit weiterhin zur Seite und freuen uns, Sie auch im neuen Jahr wieder begrüßen zu dürfen.

DAS TEAM DER GLOCKEN-APOTHEKE WÜNSCHT IHNEN VON HERZEN  
EIN GESUNDES, GLÜCKLICHES NEUES JAHR!



## IHR PARTNER FÜR VERSICHERUNGEN, VORSORGE, FINANZEN.

*Wir sind für Sie da!*

### Vierlinger u. Vierlinger

Allianz Generalvertretungen

Eberhardstraße 6  
85560 Ebersberg  
Telefon 08092.867 50  
[vierlinger.vierlinger@allianz.de](mailto:vierlinger.vierlinger@allianz.de)  
[www.allianz-vierlinger.de](http://www.allianz-vierlinger.de)



### KFZ Gutachter Wagner

Koblöd 1 a · 83539 Forsting  
Tel.: 08094-180782  
0151-14173121  
[info@wagner-gutachter.com](mailto:info@wagner-gutachter.com)

- KFZ-Schadengutachten für Haftpflicht- und Kaskoschadengutachten
- Beweissicherungsgutachten
- Controlling  
(Überprüfung von Reparaturen, Reparaturrechnungen und Gutachten)
- Gerichtsgutachten im Bereich KFZ – Karosserie- und Fahrzeugbau

[www.wagner-gutachter.com](http://www.wagner-gutachter.com)



Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



## Gedanken zum Beginn des nun schon dritten Corona-Jahres

### Wie gut das tut ...



**Mehr Raum für ein Lächeln – unter dieser Überschrift hat Ulrike Rüd-Bschoch aus Forsting die nachfolgenden, berührenden Zeilen geschrieben.**

**Wir verschenken hiermit zum Jahreswechsel die Zeilen an alle weiter ...**

So Vieles ist in den letzten zwei Jahren im Verhalten der Menschen untereinander, zueinander anders geworden. Soziologen sprechen von der „Spaltung der Gesellschaft“, die Menschen werden eingeteilt in die Geimpften, Genesenen, Getesteten und in die meist geschmähten Ungeimpften ... Alles ist ernst, dramatisch, todernst – voller Emotionen. Positiv wird zu negativ in jeder Hinsicht.

Aber eben reziprok im Sprachgebrauch. Zu Beginn konnte ich ja über die Verkehrung dieser Adjektive noch schmunzeln, aber mittlerweile hat sich die Verkehrung bedrückend auf die Psyche eines Großteils der Menschen ausgewirkt. Ein Schmunzeln kommt kaum noch in die Gesichter. Wie auch, denn die Fakten sind ja ernst.

Schmunzeln, Lächeln und ein herzhaftes Lachen sind fast Mangelware in Zeiten des „Pandemiegeschehens“ geworden und darüber habe ich mir heute ein paar Gedanken gemacht.

Lachen ist ja nicht nur ein bloßer Reflex, sondern Areale im Gehirn müssen schon dazu stimuliert werden – aber ein Lächeln in den Augen kann umgekehrt auch Stimulans sein.

Ein Beispiel:

Ich saß - bepackt mit zwei großen Tüten - im Zug, der ziemlich voll war. Da ich nicht wusste, wohin mit den großen Tüten, denn auf meinem Schoß hatte ich ja schon meine große Handtasche, stellte ich Beides auf den Nebensitz, vergewisserte mich, dass niemand diesen Platz in Anspruch nehmen wollte – ja und außerdem gilt ja das „Abstandsgebot“ ...

An der nächsten Station setzte sich ein Herr mir gegenüber, dessen wache Augen interessiert meine gestapelten Tüten betrachteten, woraufhin ich diese etwas verlegen näher zu mir schob. Im gleichen Augenblick zwinkerte er mir mit amüsiertem Blick zu: Na, auf der Jagd? Ich daraufhin mit vorsichtigem Lächeln: Jaah und wie ... !

Worauf sich eine Reihe von sympathischen Fältchen um seine Augen bildeten: Sind Sie denn jetzt zufriedengestellt? Ich

schaute ihn nachdenklich an und ergänzte: Für heute ja. Woraufhin er zurückgab: Und morgen?

Da begannen doch meine Lachmuskeln zu zucken und ich erwiderte etwas vernügter zurück: Da freu ich mich dann über den heutigen Tag ... Und er schloss schlagfertig ab: Das nennt man Nachhaltigkeit.

Und mit beidseitigem Schmunzeln über der FFP2-Grenze verabschiedeten wir uns, denn wir waren an der Endstation angekommen. Was für eine nette Begegnung.

So harmlos und dennoch ließ sie mich für einige Zeit die Probleme der Pandemie und deren Auswirkungen vergessen. Natürlich passiert so eine Begegnung nicht täglich, aber es ist ein kleines Lächeln, das etwas bewirken kann. Und das tut gut.

Ulrike Rüd-Bschoch

DEINE **FOTOBOX**  
IN WASSERBURG UND UMGEBUNG

**BUIDLKASTN**

JETZT NEU!  
DER MAGISCHE  
FOTOSPIEGEL

0172 / 1338588  
**WWW.BUIDLKASTN.DE**

Pfaffinger  
**Blumenöcke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr



## Meldungen

### Frauen Gemeinschaft Pfaffing

### Mmhhh, Platzerl für den guten Zweck verkauft!

Leider entfielen pandemiebedingt viele schöne Veranstaltungen wie der Christkindlmarkt, die Adventsfeiern ... Mit einer Plätzchen-Verkaufsaktion versüßte deshalb die unermüdlich aktive Frauen Gemeinschaft Pfaffing zumindest kulinarisch die Adventszeit!

Es gab liebevoll verpackte Plätzchen-Schachteln für fünf Euro beim Edeka-Markt der Familie Friedl in Pfaffing zu kaufen. Wie bei jeder Aktion der Pfaffinger Frauen Gemeinschaft werden die Einnahmen daraus wieder an ein soziales Projekt gespendet.

Es wartete eine bunte Plätzchenauswahl mit klassischen Sorten wie Spitzbuben, Spritzgebäck, Vanillekipferl, Bärenzungen, Marillenringe, Engelsaugen, Schokoladenbrot und Vieles mehr. Natürlich frisch gebacken mit besten Zutaten. Das Mehl hatte Monika Drax von der gleichnamigen Mühle gerne gespendet, die Butter stammte von der heimischen Marke STERNENFAIR.

bfr



### Viele fleißige Hände für den guten Zweck

Das Patroziniumsfest zu Ehren der Heiligen Katharina konnte in der Pfarrei Pfaffing aufgrund der anhaltenden Pandemie leider wieder nicht wie gewohnt gefeiert werden.

Unermüdlich jedoch die Frauengemeinschaft Pfaffing, die einmal mehr ein klein wenig „Normalität“ mit einer schönen Benefizaktion erreichte: Viele fleißige Hände halfen zusammen ...

... um Tannen-, Kiefern- und viele weitere Zweige, Strohkränze und Binde-material zur Verfügung zu stellen und um daraus rund 80 Advents- und Tür-

kränze in ehrenamtlicher Heimarbeit zu binden. Die jüngste Helferin war 13 und die älteste 87 Jahre alt.

Pfarrer Josef Huber segnete die Kränze vor dem Verkauf mit Weihwasser & Weihrauch. Zusätzlich boten die Damen ein Kuchenbuffet „to go“ an. Nach einem eigens erstellten Hygienekonzept konnten so sämtliche Abstands- und Hygieneregeln eingehalten werden, freuten sich die Organisatorinnen. 1.200 Euro kamen bei der tollen Gemeinschaftsaktion in Pfaffing zusammen!

Ein riesengroßes Dankeschön gilt allen Kranzbinderinnen, Kuchen- und Schmalznu-del-Bäckerinnen sowie allen, die im Hintergrund sehr viel Organisations- und Logistikarbeit geleistet haben. Ein herzlicher Dank auch noch einmal an die Familie Alois Neumeier, die wie jedes Jahr mit den frisch geschnittenen Daxn diese Aktion erst ermöglicht hatten.

Ein Danke geht auch an alle, die die Benefiz-Aktionen der Pfaffinger Frauen stets mit ihrem Einkauf immer großzügig unterstützen!

rp





**Metallbau Meisterbetrieb  
KRAUSE PHILIPP**

Oberwöhm 23  
83135 Schechen  
Tel / Fax: 08039 6266 500  
Mob.: 0160 4496 429  
info@metallbau-rosenheim.de  
www.metallbau-rosenheim.de

**ISO 9001:2015  
EN 1090  
Exc 3  
ZERTIFIZIERT**

- Schlosserei
- Treppen & Geländerbau
- Edelstahl & Aluminium
- Blechbearbeitung
- Schneiden & Abkanten
- Subunternehmerarbeiten
- Teilefertigung auf Anfrage und vieles mehr

#MetallbauKrausePhilipp **www.metallbau-rosenheim.de** MetallbauPhilippKrause



**KERAMIK | DESIGNS**  
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40  
F 08071 527 25 409  
M 0151 611 32 773  
rakowsky@keramikdesigns.de  
www.keramikdesigns.de

**Showroom Edling**  
Brandstätt 9 b  
83533 Edling

**Fliesenhandel**  
de\_ita\_esp\_files



# steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

**Kostenloses Erstgespräch**     **Transparentes Honorar**     **Termine auch bei Ihnen vor Ort**

**Josef Mayr** · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting  
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · [www.mj-steuerberatung.com](http://www.mj-steuerberatung.com)

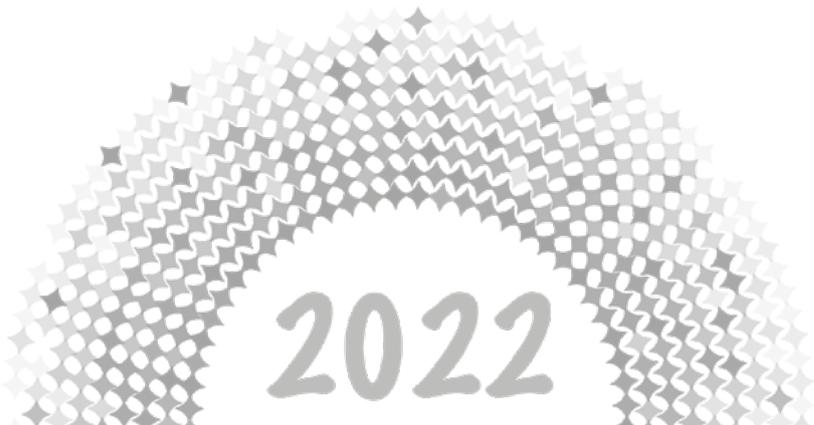



Flexibel | Schnell | Professionell



**Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck**  
GmbH & Co. KG

Albachinger Straße 2 a  
83539 Pfaffing OT Forsting  
Tel.: 08094 90 50 3-0  
Fax: 08094 90 50 3-29  
info@diedruckerei.net  
www.diedruckerei.net



**2022**

**Mit den besten Wünschen  
für das neue Jahr.**

Das Team der Druckerei Schimansky & Weinbeck

## Biologische Vielfalt bewahren Überlebenshilfen für den Kiebitz

**Das Foto zeigt Mama Kiebitz mit ihrem wenige Tage alten Küken: Der Kiebitz ist auch in der Region selten geworden. Es fehlt am passenden Lebensraum. Die neuesten Zahlen aus dem Projekt „Sympathieträger Kiebitz“ im Bundesprogramm Biologische Vielfalt sprechen von einem Bestandsrückgang seit 1980 um 93 Prozent. Damit der Nachwuchs dieses seltenen Vogels überleben kann, braucht es Geländesenken, Seigen und Blühflächen. Diese müssen geschützt oder neu geschaffen werden.**

**Viele Landwirte helfen bereits mit großem Engagement beim Schutz der Nester und Küken der Kiebitze, damit auch unsere Kinder und Enkelkinder die schönen Vögel noch bewundern können.**

Enorm wichtig für das Überleben vieler Tierarten und ihres Nachwuchses sind Kleinstrukturen in der Landschaft wie Geländesenken, kleine Wasserflächen, blühende Säume und Blumenwiesen. Wegen des starken Rückgangs und ihres hohen Wertes für die Tiere sind Bodensenken in der freien Natur seit dem 1. August 2019 durch Art. 16 BayNatSchG geschützt und dürfen nicht mehr verfüllt werden.

Die Kiebitze treffen schon ab Mitte Februar in ihren angestammten Brutgebieten ein und beginnen dort mit spektakulären Balzflügen, die ihnen auch den Namen „Akrobaten der Lüfte“ eingebracht haben.

Mitte März beginnt die Brutzeit und die Tiere sitzen etwa vier Wochen in Äckern oder feuchten, niedrigwüchsigen Wiesen in einer sparsam mit Halmen ausgepolsterten Mulde auf vier Eiern.

**Diese Gelege werden seit vielen Jahren im Landkreis Rosenheim von ehrenamtlichen Kiebitzbetreuenden markiert und in sehr guter Zusammenarbeit mit den Landwirten geschützt.**

Endlich ist es so weit und das erste Ei wird von innen aufgepickt. Bald folgt das zweite, das dritte und auch das vierte Ei. In dieser äußerst empfindlichen Phase verteidigen die Kiebitzelterne ihren Nachwuchs mit dem Einsatz ihres Lebens. Die kleinen, durch ihr gesprenkeltes Dunenkleid sehr gut getarnten Küken, auch Pullis (von lat. pullus) genannt, müssen sich als Nestflüchter ihre Nahrung sofort selbst suchen. Hier beginnt oft ein großes Drama. Bereits im April kann das Wetter sehr warm sein, der Boden trocknet aus und ist für die winzigen Schnäbel zu hart, um nach Würmern oder Käfern zu stochern. Vielerorts sind feuchte Senken und Wiesen verschwunden, die das Wasser länger halten, weichen Boden und damit auch Nahrung bieten. Die Eltern müssen hilflos zusehen, wie ihre Küken verhungern und verdursten. In vielen Kiebitzgebieten wird daher von Landwirten an geeigneten Stellen für die Küken Wasser auf die Äcker und Wiesen gefahren.

2021 half sogar zweimal die Feuerwehr mit Wassergaben aus, damit die Küken überleben konnten. Um diesen Aufwand zu verringern, wurden und werden vielerorts wieder flache Mulden, sogenannte Seigen und Tümpel angelegt sowie Gräben aufgeweitet.

Diese Strukturen bereichern die Landschaft und bieten einer großen Anzahl von Tieren und Pflanzen einen Lebensraum: Schwalben jagen in der Luft nach Insekten, Frösche quaken, Libellen blitzen in der Sonne und gelbe Schwertlilien leuchten am Ufer.

Mehr Informationen zu den wichtigen Kleinstrukturen und den Fördermöglichkeiten gibt es bei Margit Böhm, der Projektleiterin des BayernNetzNatur-Projektes „Netzwerke für den Kiebitz“ im Landratsamt Rosenheim unter 08031 392 3301.

Auch Vorschläge für die Neuanlage von Landschaftsstrukturen als Überlebenshilfe für unsere Tiere sind sehr willkommen und können mit dem Landschaftspflegeprogramm für den Grundeigentümer kostenfrei verwirklicht werden.

*Foto: Margit Böhm*





## Sport



### Biathlon-Weltcup

## Franzi Preuß schafft Quali für Olympia gleich mehrfach hintereinander

Stark im Laufen und schnell sowie hochkonzentriert beim Schießen – Franzi Preuß aus Albaching präsentierte sich bislang im Biathlon-Weltcup der neuen Saison von Beginn an allerbest!

In den Rennen, die bis zum Redaktionsschluss stattfanden im schwedischen Östersund, holte sie sich starke Platzierungen in den Top-Ten der Welt-Elite – und damit gleich mehrfach die direkte Olympia-Quali für Peking im kommenden Monat.

Eine große Freude für die Biathlon-Fans in ganz Deutschland!

Die Weltcup-Stationen im Januar 2022 – nach Stand bei Redaktionsschluss:

Vom 6. bis 9. Januar in Oberhof – vom 12. bis 16.

Januar in Ruhpolding – vom 20. bis 23. Januar im südtirolerischen Antholz.

Vom 5. bis zum 19. Februar sind dann die Olympischen Winterspiele in Peking.

rd

*Foto: NordicFokus - Kaffeerösterei Martermühle, Franzis neuer Sponsor*





*Das Foto zeigt von links  
Andreas Birkmaier, Helmut Birkmaier, Markus Stöckl, Herbert Haselsteiner, Matthias Bareuther,  
René Pfeifer und Michael Kranzeder.  
Auf dem Bild fehlt Martin Vital.*

## Berger Dart Open e.V. - BDO

### René Pfeifer bleibt der Vorsitzende

Vor kurzem war es endlich soweit: Der Berger Dart Open e.V. konnte zu seiner Jahreshauptversammlung einladen. Diese sollte ursprünglich im Oktober letzten Jahres stattfinden ... Zum zweiten Mal erst seit Gründung des Vereins kam man im Wirtshaus Kalteneck zusammen.

Das Hauptaugenmerk des Abends war auf die Neuwahlen gerichtet. Schriftführer Andreas Birkmaier leitete durch den Abend, in dem der 1. Vorstand René Pfeifer zunächst das Wort ergriff und einen allgemeinen Rückblick auf die letzten Jahre und später nochmals auf die zukünftigen Aktivitäten vornahm.

Im Anschluss wurde ein sportlicher Rückblick auf den vergangenen Zeitraum vom 2. Vorstand Herbert Haselsteiner vorgenommen.

Kassier Martin Vital gab einen Einblick, was es in den letzten Jahren alles an Ein- und Ausgaben gab. Aus den daraus resultierenden Kontenbewegungen resümiert eine stabile sowie gesunde, finanzielle Lage für den noch jungen Verein. Die Kassenprüfer Andreas Heinz und Christian Fleidl bescheinigten eine einwandfreie Buchführung, so dass die Vorstandschaft in der Folge einstimmig entlastet wurde.

Anschließend folgten die Neuwahlen. Ein besonderer Dank geht an dieser Stelle an Akbachings 1. Bürgermeister Rudolf Schreyer, der sich für diesen Abend Zeit nahm und die Durchführung der Wahlen leitete.

Der Berger Dart Open e.V. setzt weiter auf Kontinuität und geht somit mit praktisch unverändertem Personal in die nächsten Jahre:

Weiterhin bleiben René Pfeifer 1. Vorstand, Herbert Haselsteiner 2. Vorstand, Martin Vital Kassier und Andreas Birkmaier Schriftführer.

Der Kreis der Beisitzer wurde erweitert und besteht nun aus Helmut Birkmaier, Matthias Bareuther, Michael Kranzeder und Markus Stöckl.

Kassenprüfer bleiben Andreas Heinz und Christian Fleidl.

Die Wahlen fielen allesamt einstimmig aus, was somit einem klaren Vertrauensbeweis in die bisher handelnden Personen gleichkommt.

Ein Dank an Robert Guder, der die Vorstandschaft nach vier Jahren als Beisitzer verlässt.

Abschließend an dieser Stelle einmal - im Namen des gesamten BDO - ein großes DANKE an die bisherige Vorstandschaft. Es bedarf viel Hingabe und Zeit, neben dem gewohnten Alltag zusätzlich noch einen Verein zu leiten und alle damit verbundenen Tätigkeiten auszuführen und zu organisieren.

Sämtliche Vereinsmitglieder wissen dies sehr zu schätzen. Das wurde in der Versammlung deutlich.

Ein großer Dank ist auch an die Vereinsmitglieder: Eine Mitgliederzahl von über 60 Personen für einen Sport, der in seiner Popularität und Bekanntheit sicherlich (noch) nicht an vorderster Stelle in unserer Gesellschaft steht (auch gemessen an der Größe von Albaching), ist stark und spricht für sich.

Im Zuge dessen möchte man gerne allen Hobby-Dartspielern, Darts-Begeisterten und allen Personen, die gesellschaftliche Abende gepaart mit sportlichen Wettkampf verbinden wollen, herzlichst dazu einladen, im Vereinsheim (Kreuzstraße 1 in Albaching) den einen oder anderen Besuch abzustatten - wenn's denn möglich ist in dieser schwierigen Zeit.

Um den anstehenden Herausforderungen in den nächsten Jahren gewappnet zu sein, freut sich der junge Verein auch über Sponsoren-Anfragen ...

Für nähere Informationen über Wie, Wann, Was und Wo  
E-Mail: [vorstandschaft@bergerdartopen.de](mailto:vorstandschaft@bergerdartopen.de)



Wir stellen ein zum Beginn September 22  
**Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)**

Fachrichtung Maschinenbau  
 mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss  
 Schülerpraktika jederzeit möglich

Bewerbungsunterlagen bitte an:  
 DHF Präzisionsmechanik GmbH  
 Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
 Telefon: +49 (0)8067 90990-0, info@dhf-gmbh.de  
[www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

## Bestattungshilfe RIEDL

Personliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** **Bestattungsvorsorge**  
 Bahnhoisplatz 4  
**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

## Impuls der Gelassenheit Entspannen lernen

Erlernen der Technik  
 Autogenes Training und  
 Progressive Muskelentspannung  
 Körper und Bewegungsübungen  
 Entspannungsübungen  
 Phantasiereisen  
 Wahrnehmungsübungen

**Gaby Leonard**  
 Entspannungspädagogin

Informationen unter Telefon: 08039 / 2745  
 oder 0176 / 72327603  
[www.impuls-der-gelassenheit.de](http://www.impuls-der-gelassenheit.de)



sonnenklar Reisebüro Wasserburg  
 Salzsenderzeile 14  
 83512 Wasserburg  
 Tel: 08071 - 9228694



[www.sonnenklartv-reisebuero.de/wasserburg](http://www.sonnenklartv-reisebuero.de/wasserburg)

Von uns:  
 Frisch, natürlich, ehrlich!



## Attler Markt

**Wir machen Urlaub!**  
**Vom 24.12.2021 - 06.01.2021**

[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

Öffnungszeiten:  
 Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
 Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
 Montag Ruhetag  
 Attel an der B15  
 Wasserburg a. Inn



**Petra Geißinger**  
 Rechtsanwältin  
 Fachanwältin für Arbeitsrecht

### Alles rund um Minijob

- Was sollte beim Minijob geregelt werden?
- Habe ich beim Minijob Anspruch auf Urlaub?
- Bekomme ich Lohnfortzahlung, wenn ich krank bin?
- Was passiert, wenn ich mehr als 450,00 €/Monat verdiene?

Ich berate, vertrete Sie und prüfe und erstelle gerne Minijob-Verträge!

[www.kanzlei-geissinger.de](http://www.kanzlei-geissinger.de)



Martermühle 2  
 85617 Aßling

Tel. 0 80 92 / 86 28-680  
 Fax 0 80 92 / 86 28-674

[geissinger@kanzlei-geissinger.de](mailto:geissinger@kanzlei-geissinger.de)





## Luftpistole Bundesliga

### Ein Dream-Team aus Rettenbach!

Sie schießen seit vier Jahren nun schon bravourös in der zweithöchsten Liga Deutschlands – der Bundesliga II Luftpistole – und das auch heuer:

**Das Team der Hubertus-Schützen aus Rettenbach. Und zwar mit diesen Schützen**

**(von links) Johannes Seitz, Johannes Fischer, Tobias Spötzl und Maria Schaubreitner sowie Matthias Meisinger (nicht auf dem Foto).**

**Beim jüngsten Wettkampf daheim wurde die Mannschaft erneut zudem ergänzt durch die Brüder Albert Spötzl und Peter Spötzl.**

Knapp sind die Teams in der Liga platziert – Hochspannung ist garantiert und Hubertus Rettenbach hält sich tapfer auf Platz sechs bei Redaktionsschluss – punktgleich mit Platz vier von immerhin zwölf Mannschaften!

Eine Kurz-Bilanz der bisherigen Saison:

Zuletzt gab's in München gegen die Singoldschützen Großaitingen einen Sieg und am Nachmittag aber gegen den aktuellen Tabellenführer SV Kelheim-Gmünd II eine Niederlage.

Zum Saisonstart hatte man sich beim Ausrichter Bogenschützen Grund gleich einen 3:2-Erfolg erkämpft..

Der zweite Gegner des Tages – die FSG Prien – wurde gar mit 5:0 abgefertigt.

Dann war der SV Hubertus Rettenbach selbst der Gastgeber am heimischen Schießstand beim Neuwirt in Rettenbach.

Volle Konzentration: Hier konnten die Adlerschützen Unteriglbach mit 3:2 besiegt werden.

Leider verloren die Rettenbacher ihre zweite Begegnung gegen die Mannschaft Waldkirch II mit 1:4.

Zuletzt hatten die Hubertus-Schützen noch einmal Heimrecht. Leider mussten sie hier gegen die HSG München II (die am Sonntag die Gastgeber sind) eine 1:4-Niederlage hinnehmen.

**Der Wettkampf in Peiting gegen Raisting und Peiting stand bei Redaktionsschluss noch aus.**

**Am 16. Januar geht's nun zum letzten Wettkampf der Saison nach Kempten, wo die Rettenbacher zum Showdown auf die vor ihnen platzierten SG Auerhahn Steinberg und die heimische FSG Kempten treffen.**

rd

# Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Betzl Rosmarie Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching Tel. 08076-8282 oder 228	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36 83533 Edling Tel. 0160-1879465	Frische Forellen und Saiblinge geräucherte Forellen
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149 83539 Pfaffing Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Neubauer Heinz Nederndorf 63, 83539 Pfaffing 01733854402	Lachsforellen, Saiblinge aus Quellwasser B. Unterübermoos
Ott Heinrich Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing Tel. 08039-1445	verschiedene streichfähige Honig
Ott Werner Tel. 0172 9487249	Brennholz zu verkaufen, frische Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvorzugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl, Bio Imkerei Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (cremig und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-1295	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Posch Gerhard Hilgen 111, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8501	Bio-Hof, frische Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)
Preuß Elisabeth Baumgarten 1 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching Tel. 08076-1808	Lammfelle, Lammfleisch

Evang. Kirchengemeinde Wasserburg

Evang. Kita „Löwenzahn“ Birkenstr. 16, 83539 Pfaffing

**Wir suchen eine Kollegin (m/w/d)**  
**ErzieherIn, KinderpflegerIn, HeilerziehungspflegerIn (HEP)**  
**oder ErzieherIn im Anerkennungsjahr**

- 30 – 40 Std.
- Für unsere Krippengruppe
- Ab Januar 2022



Wir freuen uns über NeueinsteigerInnen, QuereinsteigerInnen oder erfahrene KollegInnen

Nähere Informationen bei

- Maria-Brigitte Struve, Kita-Leitung
- maria.struve@elkb.de
- 01511-75 86 353

## Anmeldewoche in den Pfaffinger Kindergärten

In der Woche vom **31.01.22 – 04.02.22**

**Ist die Anmeldewoche für Krippe, Kindergarten und die Spielgruppe (Mi-Fr)**

Wir bitten um vorherige telefonische Terminvereinbarung

- \* wir bieten Ihnen Gesprächstermine bei uns in den Einrichtungen
- \* Sie können dabei die Kitas besichtigen
- \* und Voranmeldungen für Krippe und Kindergarten machen

Interessenten wenden sich bitte an:

***Kath. Kinderhaus „St. Katharina“***

***Gaby Vogl***, Kita-Leitung

[GVogl@ebmuc.de](mailto:GVogl@ebmuc.de)

08076-490

***Ev. Kita „Löwenzahn“***

***Maria Struve***, Kita-Leitung

[kiga.pfaffing@elkb.de](mailto:kiga.pfaffing@elkb.de)

08076-7219

# Steuern?

Wir machen das.

**VLH.**

Angela Mitternöckler  
Beratungsstellenleiterin  
Eich 21, 83561 Ramerberg  
☎ 08039 - 90 84 18

# 31. Juli

Steuer-  
stichtag!



[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 S1Berg.

Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



**PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN**

Albaching

**Dr. Sandra Ziermann**

Fachtierärztin für Pferde

Schulmedizin & Alternative Medizin

24 Stunden Notdienst:

0152/59 50 51 64

[www.pferdepraxis-ziermann.de](http://www.pferdepraxis-ziermann.de)



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

## Fahrschule Stowasser

83539 Pfaffing  
Birkenstraße 7

Anmeldung  
Freitag ab 18.30 Uhr  
Unterricht  
Freitag ab 19.00 Uhr



Telefon: 08076-8790  
Handy: 0171-8048541

[www.fahrschule-stowasser.de](http://www.fahrschule-stowasser.de)



*Weihnachtszeit und Jahreswechsel sind Zeiten,  
um innezuhalten und neue Ziele anzusteuern.*

*Ich wünsche Ihnen allen dabei viel Glück und Erfolg!*

*Martina Wesseling*

MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752  
Fax: 08076-8897753  
Mobil: 0176-96653903  
Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)  
Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

alles aus einer Hand:

✓ **Bad-  
Sanierung**  
✓ **Komplett-  
Renovierung**

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger



## Spenglerei

Stefan Bauer  
Grafa 1  
83539 Pfaffing  
0 80 39 / 90 86 973  
0 17 3/2 11 37 90  
[info@bauer-grafa.de](mailto:info@bauer-grafa.de)



*Hubarbeitsbühnen  
zu vermieten*

Teleskopbühne bis 17 m  
Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und  
informieren Sie sich.



## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

[www.feuerwehr-pfaffing.de](http://www.feuerwehr-pfaffing.de)



### Müllabfuhrtermine Januar

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 4. und Di. 18. Januar  
**Albaching** Fr. 7. und Do. 20. Januar  
Restmülltonnen und Papiertonnen am Leerungstag **ab 6.00  
Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.

Ist Ihre Tonne **nicht geleert** worden?  
Dann melden Sie sich unter: **Tel.: 08031-392-4343**

**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Di. 11. Januar  
**Bestellung einer Altpapiertonne unter**  
**Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de**  
**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Fr. 7. Januar

### Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**  
Donnerstag 16:30 bis 18 Uhr  
Samstag 10 bis 12:30 Uhr  
Samstag, den **1. Januar geschlossen**  
Donnerstag, den **6. Januar geschlossen**

**Pfaffing:**  
Freitag 14 bis 17 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr  
Samstag, den **1. Januar geschlossen**, dafür am  
**Montag, den 3. Januar 2022 von 14 - 17 Uhr geöffnet**  
**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die**  
**Tel.: 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

## Wertstoffsammelstellen in Pfaffing und Albaching

Die **Abgabe von Wertstoffen** ist wegen der möglichen  
Lärmbelästigung für die Anlieger **an Sonn- und  
Feiertagen verboten! und nur während der  
folgend genannten Zeiträume gestattet:**

**Montag - Freitag** von 7 bis 19 Uhr  
**Samstag** 7 bis 13 Uhr

### Zuwendungen werden geahndet!

Wir bitten alle Bürger diese vorgegebenen **Zeiten dringend  
einzuhalten** und die **Sammelstellen sauber zu halten!**

## Systemumstellung für Leichtver- packungen ab 1. Januar im Gemisch an den Wertstoffhöfen

**An den Wertstoffinseln werden die IGLUS für Weißblech  
und Flüssigkeitskartons abgezogen!**

Die Sammlung der Wertstoffe erfolgt an den Wertstoffhöfen  
im Landkreis in gemeinsamen Sammelcontainern.

**Ausschließliche Sammlung auf dem Wertstoffhof Al-  
baching und Pfaffing in gemeinsamen Sammelcontai-  
nern von allen Verpackungen die nicht ausschließlich  
aus Papier, Pappe oder Glas bestehen z.B.:**

- Kunststoff-Folien, -Flaschen,- Bechern
- Mischkunststoffen
- Flüssigkeitskartons (Tetra Pak u. Tetra Top)
- Weißblech, Aluminium, Deospraydosen
- Styropor (Chips und Formteile)

## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der  
Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der  
Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in unsere Sprech-  
stunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon:** 08076 – 888 3904  
**Fax:** 08076 – 888 3905  
**E-Mail:** [buero@buergerhilfe-pfaffing.de](mailto:buero@buergerhilfe-pfaffing.de)  
[www.buergerhilfe-pfaffing.de](http://www.buergerhilfe-pfaffing.de)

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird  
regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau  
Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**  
**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**  
VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:



**116 117**

## Ansprechpartner für Senioren und Behinderte in Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

### Seniorenbeauftragter

**Josef Rester** .....0160-6445806

### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** .....08076-886703

Andreas Demmel .....08076-9757

Franz Demmel .....08076-8873990

Dr. Michael Hartmann .....08076-9270

Willi Hesse .....08076-9558

Magdalena Hohenadler .....08039-4246

Kevin Komorek .....08076-402

Hermann Nemecek .....08076-1648

Lucia Niewiera .....08076-7386

Martin Posch .....08076-8789

Helga Sigel .....08076-889968

## Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude

Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

Tel.: 08076-88 575 77

E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



Zutritt zur Bücherei nach den geltenden Bestimmungen nur unter Einhaltung der „3 G-Regel“ möglich.  
Für Besucher aller öffentlichen Gebäude besteht eine Maskenpflicht.

## Januar 2022



- Di. 11. Gemeinderatssitzung um 19.30 Uhr in Albaching im Bürgersaal
- Do. 13. Gemeinderatssitzung Pfaffing, um 19.00 Uhr im Gemeindesaal
- Do. 20. Bauausschusssitzung 19.00 Uhr im Gemeindesaal



**SERVICEPARTNER**  
**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei wiede, I bi beim Kainz und kaaf wos gscheids!

info@sp-kainz.com www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

**SERVICEPARTNER**

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting

Telefon: 0 80 94 90503-0

Telefax: 0 80 94 90503-29

E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück

Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für Februar 2022: Samstag, 15.01.2022**

# JETZT ANMELDEN! IM FRÜHJAHR DURCHSTARTEN!

Anmeldung über  
unsere Webseite

## A/A1/ A2/AM

**B196**  
AUFSTIEG VON KLASSE B  
ZUM 125ER MOTORRAD



Beratung und Terminvereinbarung



unter >> 08071/9206219  
>> oder per Mail



info@fahrschule-eggerl.de

WASSERBURG | EDLING | PFAFFING | ROTT | ALBACHING  
GRAFING | AßLING | TRAUNREUT | TACHERTING

[www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de)

*Ned scheniern,  
ausprobiern!*



Ochsenfleischessen  
bis zum Abwinken!

€ 13,90

Jeden 1. und 3.  
Donnerstag im Monat

Vom Chef in der  
Gaststube tranchiert!  
Es kommen nur Ochsen  
aus regionaler  
Aufzucht auf den Tisch!

*... und außerdem  
empfehlen wir:*  
Jeden Montag  
und Dienstag  
Schlachtschüssel-  
& Kesselfleischessen

**Hausgemachte Kuchen  
auch zum Mitnehmen!**

*... und weil `s  
b'sonders schmeckt*  
Freitag ab 9.00 Uhr  
Frühschoppen!  
Kesselfrische  
Weißwurst und  
ofenfrischen  
Brezn!

*Brauereigasthof Gut Forsting  
Eigene Metzgerei*

Familie Luger  
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting  
Tel. 08094-90970 · Fax 909740

Mittwoch Ruhetag  
Reservierung erbeten!  
info@gasthof-forsting.de  
www.gasthof-forsting.de



Jetzt **NISSAN LEAF**  
für **299 €<sup>1</sup>** mieten...

NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY

**NISSAN LEAF  
N-CONNECTA**

40 kWh-Batterie, 110 kW (150 PS), Elektro,  
EZ 09/21, 150 km

- 270 km kombinierte Reichweite (WLTP)
- inkl. Winterpaket: Lenkrad beheizbar, Sitzheizung vorne und hinten, Außenspiegel beheizbar
- 360° Around View Monitor
- Navigationssystem
- Adaptiver Geschwindigkeits- und Abstands-Assistent



**Wir können  
sofort LEAFern!**

...und nach 6 Monaten zum  
Vorteilspreis von **19.990 €<sup>2</sup>** kaufen.

**NISSAN LEAF N-CONNECTA 40 kW Batterie 110 kW (150 PS), Elektromotor: Stromverbrauch kWh/100 km: kombiniert 17,1; CO2-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+.** <sup>1</sup>Monatliche Miete zzgl. Versicherung; zzgl. Winterräder; Mietdauer verpflichtend 6 Monate. <sup>2</sup>Kaufpreis nach Beendigung der 6. Monatsmiete. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Abb. zeigt Sonderausstattungen. Ein Angebot für Privatkunden. Gültig bis Widerruf. Stand November 2021.

**50**  
JAHRE  
AUTOHAUS  
HUBER

*Huber*  
„Das ist mehr...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**Auto Huber GmbH** | Gerner Allee 2 | 84307 Eggenfelden  
Tel.: 08721 78187-0 | info@nissan-eggenfelden.de | nissan-eggenfelden.de